

# L'IMPORTANCE D'ÊTRE CONSTANT



UNE PRÉSENTATION DE



POWER CORPORATION  
DU CANADA



TEXTE  
**OSCAR WILDE**  
TRADUCTION  
**NORMAND CHAURETTE**  
MISE EN SCÈNE  
**YVES DESGAGNÉS**

PARTICIPEZ  
À LA DISCUSSION!



#PassionTNM



ICI  RADIO-CANADA

ICI  artv



Bonne soirée!





Photo : Jean-François Brétin

#### MOT DE LA DIRECTRICE ARTISTIQUE

« C'est lorsqu'il parle en son nom que l'homme est le moins lui-même.  
Donnez-lui un masque et il vous dira la vérité. »

— OSCAR WILDE

Qui ne connaît pas les aphorismes d'Oscar Wilde ? Aussi célèbres que leur auteur, ils savent nous dérider, nous faire briller en société lorsqu'on les cite tout d'un trait et surtout nous éclairer sur la nature philosophique de ce dandy irlandais, critique intraitable du décadentisme, un mouvement littéraire de l'époque victorienne.

La redécouverte d'un de ses chefs-d'œuvre, *L'Importance d'être Constant*, m'a convaincue de la nécessité pour le public d'une prise de contact avec ses personnages qui reflètent tous plus ou moins la figure d'Oscar Wilde aussi fascinante que *Le Portrait de Dorian Gray*, séduisant à faire peur et captivant par la perversion qu'il dégage.

C'est le metteur en scène Yves Desgagnés qui m'a guidée vers cette comédie de l'esprit où tout n'est qu'apparence, car qui sait si la nature « dépravée » d'Oscar Wilde n'oblige pas les personnages à être eux-mêmes les acteurs de sa propre pièce ? Et comme il l'écrit si bien : « La conception de l'art n'est utile que si elle puise sa beauté dans son inutilité. » Tout est jeu dans *L'Importance d'être Constant* : manigances, turpitudes de la langue, situations abracadabrantes. La magie et l'illusion, si populaires au tournant du 20<sup>e</sup> siècle, se trouvent propulsées au rang des pratiques mondaines enrichies par cette quête du plaisir insatiable.

Si l'on parle de plaisir, il est indubitable que la formidable équipe de comédiens et de créateurs réunis par Yves Desgagnés autour de sa quête de l'esthétisme victorien, si décrié par Oscar Wilde, vous en mettra plein la vue. Il y a de ces duos d'acteurs qui ensorcellent la scène : Maxime Denommée et Vincent Fafard composent ici des personnages farcis d'immoralité et de dérision. Le texte français signé par nul autre que Normand Chaurette est d'un raffinement presque outrancier. Et que dire de cette Lady Bracknell, traditionnellement jouée par un homme, qui permet à un comédien de la trempe de Raymond Bouchard de se surpasser dans l'art du travestissement, si cher à l'auteur ! Sans compter les jeunes filles délurées, les prêtres dévergondés et les nourrices à la cuisse légère qui composent la faune bigarrée du théâtre de Wilde.

C'est encore Oscar Wilde qui écrivait : « C'est le spectateur et non la vie que l'art reflète réellement. » Vous serez donc, cher public, de l'autre côté du miroir, prêt à contempler ce reflet en apparence charmant qu'ont créé pour vous Oscar Wilde et toute la troupe du TNM.

LORRAINE PINTAL

UQÀM

PLACE AUX  
ESPRITS OUVERTS.

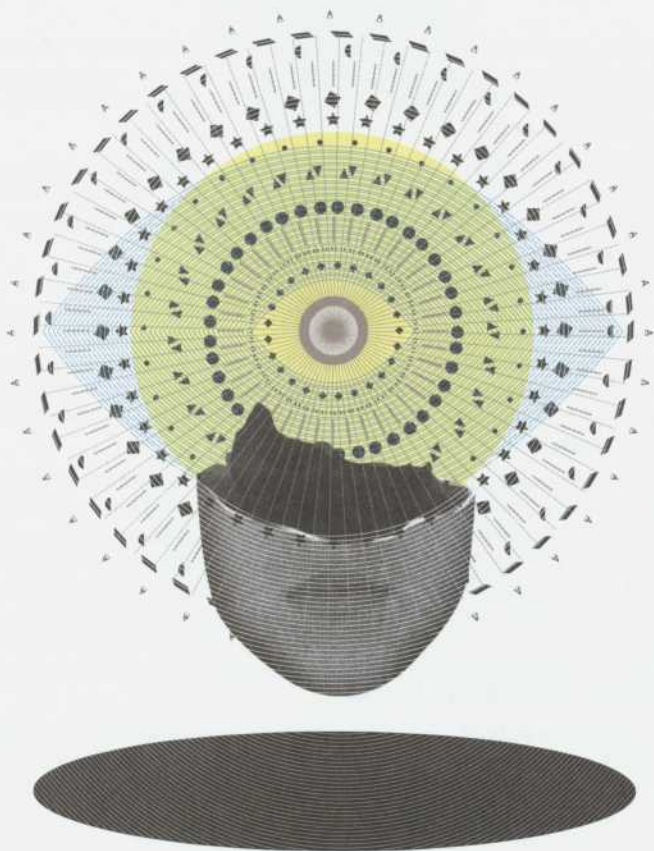




Photo : Marc-Antoine Zouaki

### MOT DU METTEUR EN SCÈNE

*« Il y a des moments où il faut choisir entre vivre sa propre vie pleinement, entièrement, complètement, ou traîner l'existence dégradante, creuse et fausse que le monde, dans son hypocrisie, nous impose. »*

— OSCAR WILDE

Avez-vous une double vie ?

Ah bon ? En êtes-vous bien certain ? Et votre mari alors ? Votre conjoint ? Ou votre épouse peut-être ?  
Vous préférez ne pas le savoir ? Vous préféreriez ne pas en parler ?  
Malheureusement pour vous, c'est le sujet de la pièce ce soir !

À travers le regard brillant de la traduction française de Normand Chaurette, c'est sous l'angle de la comédie qu'Oscar Wilde a choisi de nous parler d'un sujet pourtant grave : l'intolérance et l'hypocrisie d'une société (victorienne) bien pensante, emmurée dans ses principes à la morale archaïque et contraire finalement à la nature humaine.

Ce classique du répertoire anglais, construit avec la précision d'un horloger, nous renvoie à nous-mêmes et à nos secrets les plus intimes, jamais révélés, et encore difficiles à assumer dans nos civilisations occidentales dites libérales... surtout pour cette classe qui se croit supérieure au petit monde !

Banni de sa société à l'issue de trois procès, Oscar Wilde a été condamné pour « immoralité » à deux ans de travaux forcés. Cet immense écrivain, dandy assumé, grand jouisseur de la vie, qui a brillé de tous ses feux et connu la gloire de son vivant dans le Londres littéraire de la fin du 19<sup>e</sup> siècle, est mort en exil à Paris, en 1900, dans l'anonymat et l'indigence la plus totale. L'Histoire nous apprend que c'est souvent le sort réservé à ces libres-penseurs. Et l'Histoire nous apprend aussi que c'est grâce à leur audace que notre monde progresse.

Quoi qu'il en soit, dans ce Royaume-Uni auquel nous appartenons, c'est avec un large sourire et un brin de malice que nous avons concocté, toute l'équipe d'acteurs, de concepteurs et de techniciens, ce spectacle qui s'inscrit en faux contre la morosité ambiante.

Ensemble, nous vous convions à ce *five o'clock tea* en souhaitant que cette « comédie de l'esprit » du maître Oscar Wilde, à défaut de vous faire rire ouvertement, vous fasse du moins sourire secrètement...

Yves Desgagnés

YVES DESGAGNÉS



## OSCAR WILDE SPLENDEUR ET DÉCADENCE

Figure publique rayonnante, nimbée d'exubérance et de scandale, Oscar Wilde fut, en son temps, l'homme le plus adulé et le plus honni de la société londonienne. Doté d'un esprit étincelant et d'une personnalité fantasque et irrévérencieuse, il traversa, comme une comète à la lumière éclatante, le ciel du monde des lettres de la fin du 19<sup>e</sup> siècle. «Toujours tenté par la dernière extrémité, imbu et un peu las de soi sans être dégoûté du monde, le trublion de l'Angleterre victorienne a été grisé par sa suprématie, foudroyé par le succès, puis il a connu l'opprobre, le déshonneur, la chute. C'est une assurance contre l'oubli et ce sera le plus court chemin vers la gloire» écrit, à son sujet, Frédéric Ferney, l'un de ses nombreux biographes. Sous le vernis de l'insolence et de la fanfaronnade, l'auteur n'a eu de cesse, des cimes de l'euphorie au plus profond désespoir, de cultiver une pensée riche de complexité et de sensibilité. Cette pensée fine, marquée par une conscience aiguë des travers de son époque, imprègne chacune de ses œuvres, que plusieurs se plaisent à (re)découvrir aujourd'hui.

CATHERINE CYR, TIRÉ DE L'EMPORTE-PIÈCES 7

# TRADUCTION LIBRE

NORMAND CHAURETTE



Auteur dramatique reconnu, Normand Chaurette a écrit plus d'une douzaine de pièces parmi lesquelles *Provincetown Playhouse, juillet 1919, j'avais 19 ans* (1981), *Fragments d'une lettre d'adieu lue par des géologues* (1986), *Les Reines* (1991), *Le Passage de l'Indiana* (1996), *Stabat Mater II* (1999) et *Le Petit Köchel* (2000). Ces œuvres ont été portées à la scène ici comme à l'étranger, notamment à Paris, Avignon, Barcelone et Édimbourg, où elles n'ont de cesse de rayonner.

Depuis une vingtaine d'années, l'auteur est également traducteur. Il a signé des versions françaises de nombreuses pièces de Shakespeare, notamment *La Tempête* (1997), *La Nuit des rois* ou *Ce que vous voudrez* (2002) et *La Tragédie d'Othello, le Maure de Venise* (2006), *Comme il vous plaira* (1993). Il a aussi adapté des pièces d'Ibsen et de Schiller.

Cette fois, il s'immerge dans l'univers insolite d'Oscar Wilde.

« Le texte est truffé d'aphorismes ! Ils coulent avec grâce dans les dialogues, sans faire saillie. J'ai cherché, dans la traduction, à les faire entendre de la même façon. L'important n'est pas de traduire le mot exactement mais de préserver le ton et la signification de ce qui est énoncé. L'essentiel, pour moi, est dans la recherche de la clarté. Par ailleurs, je suis aussi très sensible à la musicalité des mots. »

« En traduisant *L'Importance d'être Constant*, il m'importait que cette langue soit singulière et qu'on n'entende pas, caché derrière les mots, le texte anglais. Bien sûr, j'ai cherché à rendre compte de la légèreté qui habite la pièce et à évoquer son atmosphère victorienne si particulière mais à travers une langue et une sensibilité qui m'appartiennent. »

— EXTRAITS DE L'ENTREVUE RÉALISÉE PAR CATHERINE CYR  
AVEC NORMAND CHAURETTE, *L'EMPORTE-PIÈCES 7*

**ARGUMENT** Londres, à la toute fin du 19<sup>e</sup> siècle. Algernon Moncrieff et Jack Worthing, deux jeunes dandys imaginatifs et irrévérencieux, s'inventent de toutes pièces un parent et un ami fictifs leur permettant de se soustraire à d'ennuyeuses contraintes sociales. Pour Algernon, il s'agit de Bunburry, un ami souffreteux qui le réclame à son chevet, loin de l'agitation londonienne; pour Jack, il s'agit de Constant, un frère dépravé sous l'identité duquel, avec insouciance, il peut s'ébahir à la ville. La supercherie, bien commode pour les deux amis, paraît parfaite. Cependant, lorsque les amours s'en mêlent, la situation devient vite intenable. Sous sa fausse identité, Jack fait la connaissance de la pétillante Gwendoline Fairfax, jeune cousine d'Algernon. Il en devient rapidement épris et la courtise avec ferveur. Comment se défaire, à présent, de son *alter ego* encombrant et se révéler sous son vrai jour? D'autant plus que la jeune femme, bizarrement, accorde depuis toujours une importance démesurée au prénom de «Constant». Elle ne saurait tomber amoureuse d'un homme qui porte un autre prénom! Pour sa part, Algernon se retrouve bien vite emmêlé, lui aussi, dans les filets de sa propre imposture. Alors qu'il se rend à la campagne pour jouer un bon tour à son acolyte, empruntant, lui aussi, l'identité de «Constant», son cœur s'embrase pour Cecily Cardew, la pupille de Jack. La vive et brillante jeune fille, échappant à l'étroite surveillance du Révérend Chasuble et de sa sévère gouvernante, Miss Prism, est bien vite séduite par le mystérieux visiteur. Et celui-ci porte un si joli prénom... Le quiproquo est à son comble lorsque Jack rentre à la campagne, suivi de peu par Gwendoline accompagnée de son inflexible mère, Lady Bracknell. Dès lors, l'édifice du mensonge commence à se fissurer. Les masques tombent et certaines vérités insoupçonnées sont divulguées. Au terme de l'aventure, la plus inattendue des révélations éclate au grand jour.

CATHERINE CYR

IL YA  
L'INFORMATION  
QUI SE LIT.



IL YA  
L'INFORMATION  
QUI SE VIT.



LA  
PRESSE +

# L'IMPORTANCE D'ÊTRE CONSTANT

DU 11 NOVEMBRE AU 6 DÉCEMBRE 2014

TEXTE **OSCAR WILDE**

TRADUCTION **NORMAND CHAURETTE**

MISE EN SCÈNE **YVES DESGAGNÉS**

DISTRIBUTION

**ANNE-ÉLISABETH BOSSÉ**

**RAYMOND BOUCHARD / PATRICE COQUEREAU**

**MAXIME DENOMMÉE / VINCENT FAFARD**

**RICHARD LALANCETTE**

**VIRGINIE RANGER-BEAUREGARD / JULIE VINCENT**

L'ÉQUIPE DE CRÉATION

ASSISTANCE À LA MISE EN SCÈNE ET RÉGIE **CLAUDE LEMELIN**

DÉCOR **MARTIN FERLAND**

COSTUMES **JUDY JONKER** ÉCLAIRAGES **ÉRIC CHAMPOUX**

MUSIQUE ORIGINALE **CATHERINE GADOUAS**

ACCESSOIRES **ALAIN JENKINS**

MAQUILLAGES **JACQUES-LEE PELLETIER**

COIFFURES ET PERRUQUES **CAROL GAGNÉ**

## **COSTUMES**

ASSISTANCE  
AUX COSTUMES  
ET CHEF D'ATELIER  
**PIERRE-GUY LAPOINTE**  
COUPE FEMMES  
**AMÉLIE GRENIER**  
COUTURE FEMMES  
**NICOLE CYR**  
COUPE ET COUTURE  
HOMMES  
**JULIO MEJIA**  
CHAPEAUX  
**RICHARD PROVOST**

## **DÉCOR**

RÉALISÉ PAR  
**LES PRODUCTIONS**  
**YVES NICOL INC.**  
CHARGÉ DE PROJET  
**PATRICK PERRIN**  
CHEF MENUISIER  
**YVES RENÉ MORIN**  
CHEF SOUDEUR  
**RENÉ ROSS**  
CHEF PEINTRE  
**JONATHAN CHARLAND**  
MENUISIERS  
**MARC-ANDRÉ CARTIER**  
**DENIS GUILLEMETTE**  
**LAURENT RIVARD**  
**MICHAEL-ELLIOT**  
**VERVILLE**

## **SOUDEURS**

**YANICK**  
**HÉROUX-LAVALLÉE**  
**TYSON RITCHIE-ROSS**  
PEINTRES  
**MARTINE BEAULIEU**  
**MATHEW BELVAL**  
**ANABELLE DUBÉ**  
**MARIE-ÈVE MARCEAU**  
**NICOLAS NABONNE**

## **COLLABORATEURS**

**À LA PRODUCTION**  
CONSULTANT MAGIE  
**STÉPHANE BOURGOIN**  
CONSEILLÈRE  
LINGUISTIQUE  
**ANNE McDOUGALL**  
GRAPHISTE  
**MÉLANIE OUELLETTE**  
COLLABORATRICE  
AUX MAQUILLAGES  
**FLORENCE MORISSETTE**  
STAGIAIRE À LA MISE  
EN SCÈNE  
**GAÉTAN PARÉ**

La maison **Sothys Paris**, en collaboration avec **JACQUES-LEE PELLETIER**, éminent concepteur des maquillages de l'ensemble de nos campagnes d'abonnement depuis plus de 10 ans et également de la pièce *L'importance d'être Constant* à laquelle vous assistez ce soir, contribuait en février dernier, par l'octroi de produits Sothys, à la réalisation des séances photos des spectacles de la saison en cours et de la pub télé de la campagne d'abonnement. L'équipe du TNM tient à les remercier sincèrement pour cette généreuse participation qui met en valeur l'éclat de nos artistes!

# **LES SORTIES DU TNM**

UNE PRÉSENTATION DE



Caisse de dépôt et placement  
du Québec

### **TROIS-RIVIÈRES**

13 JANVIER 2015  
SALLE J.-ANTONIO-THOMPSON

### **SHERBROOKE**

20 JANVIER  
SALLE MAURICE-O'BREADY

### **SAGUENAY**

28 JANVIER  
THÉÂTRE BANQUE NATIONALE

### **QUÉBEC**

2 FÉVRIER  
SALLE ALBERT-ROUSSEAU

### **DRUMMONDVILLE**

15 JANVIER  
MAISON DES ARTS DES JARDINS

### **LAVAL**

23 JANVIER  
SALLE ANDRÉ-MATHIEU

### **RIMOUSKI**

31 JANVIER  
SALLE DES JARDINS-TELUS

### **GATINEAU**

6 ET 7 FÉVRIER  
MAISON DE LA CULTURE

**DISTRIBUTION**

**REPÈRES  
BIOGRAPHIQUES  
DES ARTISTES  
TNM.QC.CA**



© Julie Artache

**ANNE-ÉLISABETH  
BOSSÉ**

Gwendoline Fairfax



**RAYMOND  
BOUCHARD**

Lady Bracknell



© Robert Laliberté

**PATRICE  
COQUEREAU**

Le Révérend Chasuble



© Rolline Laporte

**MAXIME  
DENOMMÉE**

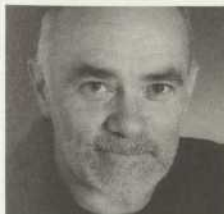
John Worthing (Jack)



© Julie Artache

**VINCENT FAFARD**

Algernon Moncrieff



**RICHARD  
LALANCETTE**

Lane, Merriman



© Léa Grantham

**VIRGINIE RANGER-  
BEAUREGARD**

Cecily Cardew



© Marc-Antoine Zouéki

**JULIE VINCENT**

Miss Prism



© Maude Charvin

**HENRI CHASSÉ**

tiendra le rôle  
de Lady Bracknell  
lors des matinées  
étudiantes et des  
Sorties du TNM.

**Power Corporation du Canada** est fière de présenter un classique du répertoire théâtral britannique qui a séduit le public londonien dès sa première présentation en 1895. Bien que campée dans l'époque victorienne, cette comédie, qui révèle la finesse d'esprit de son auteur, résonne avec autant de justesse encore aujourd'hui. Avec cette nouvelle production

imaginée par Yves Desgagnés, *L'Importance d'être Constant* s'apprête ce soir à amuser et à surprendre une toute nouvelle génération de spectateurs. Bienvenue dans l'univers irrévrencieux d'Oscar Wilde.



**POWER CORPORATION  
DU CANADA**

# L'ENVERS DU DÉCOR

## LE TNM DÉMASQUÉ À L'ARTVSTUDIO

Le TNM et ICI ARTV vous convient à des entretiens inspirants, animés par Lorraine Pintal, qui, à travers la vision passionnée d'auteurs, de metteurs en scène et de concepteurs de théâtre, vous entraîneront dans les coulisses de la création des œuvres à l'affiche cette saison.

**RENDEZ-VOUS  
LE MERCREDI 12 NOVEMBRE  
DE 19 H À 19 H 40  
AVEC YVES DESGAGNÉS**

Le metteur en scène Yves Desgagnés, grand admirateur de l'œuvre d'Oscar Wilde, parlera des enjeux de cette pièce, qui dénonce l'intolérance et l'hypocrisie sociale, et son processus de création. Vous pourrez aussi regarder l'entretien à compter du 14 novembre sur la page du TNM démasqué sur [ICI.ARTV.ca](http://ICI.ARTV.ca)

Ces rencontres conviviales de quarante minutes ont lieu à l'ARTV studio. Ceux et celles qui assistent au spectacle le soir même peuvent facilement se rendre au Théâtre avant le lever du rideau.

**PROCHAIN RENDEZ-VOUS :**  
**LE MERCREDI 14 JANVIER** avec la compositrice Jorane qui signe la musique du *Journal d'Anne Frank*. Réservez votre soirée!

ARTVSTUDIO – 1600 rue St-Urbain, au cœur de la Place des Arts, à deux pas du TNM.



**PRENEZ LES  
COMMANDES  
DE VOTRE  
TELE**

**c'est juste de la TV**  
LES VENDREDIS 21H

ICI  artv

[ici.artv.ca](http://ici.artv.ca)

Photo : Jean-François Gauthier

## DES SERVICES À CONNAÎTRE

### CHERS ABONNÉS ET SPECTATEURS,

Le Théâtre du Nouveau Monde a à cœur de vous offrir les meilleurs services lors de votre sortie au théâtre. **PARCE QUE CHAQUE MINUTE** compte lorsqu'une personne est victime d'un accident ou d'un malaise, des secouristes formés sont présents dans la salle lors des représentations. Plusieurs de nos employés, dont des préposés à l'accueil et à l'entretien ainsi que des techniciens de scène, ont reçu une formation leur permettant d'appliquer les premiers secours et d'intervenir efficacement dans des situations d'urgence.

**PARCE QUE CHAQUE MINUTE** d'un spectacle compte, nous vous rappelons que nous mettons à votre disposition un système performant d'aide à l'audition. Comme certains appareils auditifs peuvent perturber le déroulement du spectacle, nous vous invitons à vous en informer auprès de notre personnel d'accueil.

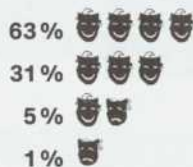
Bon spectacle,  
L'équipe du TNM



Photo: Jean-François Gratton

## VOTRE OPINION COMPTE!

Après le spectacle, n'hésitez pas à nous faire part de votre appréciation; voici les résultats pour *Being at home with Claude* de René-Daniel Dubois.



AVANT  
PENDANT  
APRÈS  
LE SPECTACLE

LE CAFÉ DU NOUVEAU MONDE

SAUMON  
CONFIT DE CANARD  
CHEVRE CHAUD  
SPAGHETTI CREVETTES POELES  
CANNELLONI  
BAVETTE  
TARTARE

RÉSERVATIONS 514.866.8669  
CUISINE OUVERTE JUSQU'À MINUIT



# BOUFFE ET BOUTIQUES AU CŒUR DU QUARTIER DES SPECTACLES

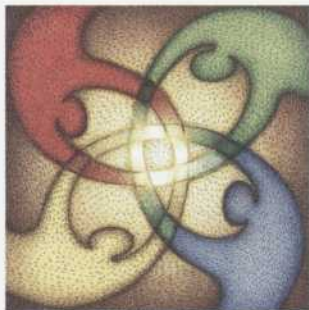
COMPLEXE  
DES JARDINS

150, RUE SAINTE-CATHERINE O.  
COMPLEXEDESJARDINS.COM

PLACE D'ARMES  
PLACE-BES-ARTS



*Notre collectivité. Notre avenir.*



Fiers de soutenir le  
Théâtre du Nouveau Monde.

Great-West  
COMPAGNIE G-10 ASSURANCE-VIE

London  
Life

Canada-Vie

LA PARFAITE ALLIANCE COMMUNAUTAIRE<sup>MC</sup>

*Ensemble.*

La Great-West et la conception graphique de la clé sont des marques de commerce de La Great-West, compagnie d'assurance-vie. London Life et le symbole social sont des marques de commerce de la London Life, Compagnie d'Assurance-Vie. Canada-Vie et le symbole social sont des marques de commerce de La Compagnie d'Assurance du Canada sur la Vie.

## LES SOIRÉES CORPORATIVES AU TNM, UNE SORTIE ORIGINALE!

Démarquez-vous auprès de vos relations et faites des affaires d'Art en conviant vos invités à une soirée VIP : Fauteuils réservés + Cocktail d'înatoire avant la représentation dans un salon privé + Vin d'honneur en compagnie des comédiens après le spectacle + Mention et visibilité de votre entreprise auprès du public + Groupe de 20 personnes et plus.

Réservez dès maintenant votre spectacle pour la saison 2014-2015 et on s'occupe de tout pour vous.

Isabelle Goudreault, coordonnatrice des événements et des locations  
514.878.7910 / isabelleg@tnm.qc.ca

20 NOVEMBRE



POWER CORPORATION  
DU CANADA

# LES JEUNES PREMIERS DU TNM



Le TNM est heureux d'annoncer la création du groupe de jeunes philanthropes **LES JEUNES PREMIERS DU TNM**. Ce regroupement d'ambassadeurs âgés de moins de 35 ans est voué à faire la promotion du TNM et à encourager la philanthropie parmi leurs pairs. Par le biais de ce regroupement, la direction du TNM souhaite développer un lien avec des jeunes professionnels désireux de s'impliquer au sein de l'organisation, de contribuer au rayonnement du Théâtre du Nouveau Monde et de participer à la formation de la relève.

Le 7 octobre dernier, *Les Jeunes Premiers du TNM* tenaient leur premier événement de réseautage dans le cadre d'une représentation de *Being at home with Claude*. Les participants

ont pu rencontrer l'auteur René-Daniel Dubois et échanger avec lui sur son processus de création et le parcours de la pièce.

## POUR INFORMATION

Isabelle Goudreault / [isabelleg@tnm.qc.ca](mailto:isabelleg@tnm.qc.ca)





L'entrée du public.

## 28 SEPTEMBRE / JOURNÉE DE LA CULTURE

# LA RÉPLIQUE DE NOS ABONNÉS

Le 28 septembre dernier, à l'occasion des Journées de la culture, nous organisons sous le thème *Public, la réplique est à vous*, une grande journée de rencontre pour discuter des enjeux actuels et à venir du Théâtre du Nouveau Monde. En présence de Lorraine Pintal et sous l'animation de Pascale Montpetit, les artistes Carl Béchar, Benoît Brière, Anick La Bissonnière et Marie-Thérèse Fortin ont su, chacun à leur manière, dresser le portrait d'un théâtre en constante évolution et soucieux de répondre aux attentes de ses abonnés et de ses spectateurs.



Pascale Montpetit, Anick La Bissonnière et Lorraine Pintal discutent sur le thème de la scénographie.



Le public et les artistes, dont Benoît Brière, étaient invités à se costumer.

Fort de l'enthousiasme des participants et des nombreux courriels que nous avons reçus, avant et après l'événement, cette réflexion s'est offerte comme un terreau fertile favorisant l'émergence de nombreuses idées porteuses : que ce soit en réaction à l'offre actuelle ou dans le désir d'offres nouvelles. L'idée maîtresse de la matinée s'avère être le désir de la création d'un *Cercle des abonnés* qui saurait mettre à profit leur engagement à titre d'ambassadeurs ou de mentors envers la relève et ainsi participer au rayonnement du TNM et à sa pérennité. Et tous s'entendaient pour dire que la grande caractéristique de ce théâtre, qu'ils fréquentent souvent depuis longtemps, est l'audace classique. C'est ce qu'ils aiment, ce qu'ils attendent et qu'ils retrouvent, saison après saison, dans le mélange des genres et des styles, dans l'intégration des nouvelles technologies et la fusion des arts.

Au cours de la journée, d'autres préoccupations ont été soulevées, telles des matinées pour aîné(e)s, des activités intergénérationnelles, la flexibilité de l'abonnement, le partage des votes sur les réseaux sociaux, la bonification de la promotion du don et la diffusion de captations sur le web. Autant de belles idées sur lesquelles nous comptons nous pencher dans un avenir prochain.

**La réflexion ne s'arrête pas là,  
s'il vous vient d'autres idées que vous aimeriez partager,  
n'hésitez surtout pas à nous les communiquer :**

**[info@tnm.qc.ca](mailto:info@tnm.qc.ca)**

En terminant nous remercions tous ceux et celles qui se sont déplacés, à l'ombre de notre théâtre, en cette magnifique et chaude journée d'automne et tous ceux et celles qui ont pris le temps de nous écrire. Vos suggestions et vos commentaires sont d'une grande richesse pour la suite des choses!

**L'ÉQUIPE DU TNM**

**LORRAINE PINTAL**  
DIRECTRICE  
ARTISTIQUE  
ET GÉNÉRALE

**PRODUCTION**

**MARC LESPÉRANCE**  
DIRECTEUR DE  
PRODUCTION

**PHILIPPE  
GAUDREAU**  
DIRECTEUR  
TECHNIQUE

**SIMON L. LACHANCE**  
DIRECTEUR  
TECHNIQUE

**FRANCE OUELLET**  
ADJOINTE À LA  
PRODUCTION

**XAVIER CÔTÉ**  
ASSISTANT  
À LA DIRECTION  
TECHNIQUE

**COMMUNICATIONS /  
MARKETING**

**ANNIE GASCON**  
DIRECTRICE DES  
COMMUNICATIONS,  
DU MARKETING  
ET DU  
DÉVELOPPEMENT  
INTERNATIONAL

**LOUIS MAUFFETTE**  
ATTACHÉ DE PRESSE

**FRANCE FOURNIER**  
DIRECTRICE DU  
SERVICE DES VENTES

**PASCALE  
DESGAGNÉS**  
COORDONNATRICE  
DE LA PUBLICITÉ ET  
DE LA PROMOTION

**OLIVIER CHASSÉ**  
ASSISTANT AUX  
RELATIONS  
PUBLIQUES ET  
GESTIONNAIRE DU  
CONTENU WEB

**ADMINISTRATION  
ET FINANCEMENT  
PRIVÉ**

**SUZANNE THOMAS**  
DIRECTRICE,  
ADMINISTRATION ET  
FINANCEMENT

**MARCELLE BRIÈRE**  
DIRECTRICE DES  
RESSOURCES  
HUMAINES

**MONIQUE BESNER**  
CONTRÔLEUR

**MARIE-SYLVIE  
HÉBERT**  
ADJOINTE À LA  
DIRECTION

**SUE TURMEL**  
COORDONNATRICE  
DES CAMPAGNES ET  
DES COMMANDITES

**ISABELLE  
GOUDREAU**  
COORDONNATRICE  
DES ÉVÉNEMENTS ET  
DES LOCATIONS

**CATHERINE  
RIOUX-TACHÉ**  
RÉCEPTIONNISTE

**GESTION  
DES ÉDIFICES**

**DAVID STOROZUK**  
DIRECTEUR DE  
LA GESTION DES  
ÉDIFICES, DES  
RESSOURCES  
MATÉRIELLES ET  
INFORMATIQUES

**SCÈNE**

**BRUCE JOHANSEN**  
CHEF MACHINISTE

**HOWARD ABRAMS**  
CHEF ÉLECTRICIEN

**EDWARD FREEDMAN**  
CHEF SONORISATEUR  
(PAR INTÉRIM)

**MARC RAYMOND**  
CHEF ACCESSOIRISTE

**JOAN LESSARD**  
CHEF HABILLEUSE

**PATRICK CARROLL**  
TECHNICIEN  
POLYVALENT

**LES SORTIES  
DU TNM**

**PATRICK LOUBERT**  
DIRECTEUR  
TECHNIQUE

**PATRICK CARROLL**  
CHEF MACHINISTE

**ISABELLE GARCEAU**  
CHEF ÉCLAIRAGISTE  
ET ADAPTATION DES  
ÉCLAIRAGES

**FRANÇOIS THIBAUT**  
CHEF SONORISATEUR

**BERNARD FRENETTE**  
CHEF ACCESSOIRISTE

**MARTINE SÉGUIN**  
CHEF HABILLEUSE

**TÉLÉMARKETING**

**NANCY BOURDAGES**  
CHEF D'ÉQUIPE

**PRÉPOSÉ AU  
TÉLÉMARKETING**

**JEAN FLEURY**

**BILLETTERIE /  
ABONNEMENT /  
VENTES  
AUX GROUPES**

**MARYSE POTHIER**  
CHEF D'ÉQUIPE

**VÉRONIQUE  
FAUELLE**  
RESPONSABLE  
DE LA VENTE  
AUX GROUPES

**PRÉPOSÉ(E)S  
AUX VENTES**

**OLIVIER BEAUCHEMIN**

**MANON BRUNET**

**ROSALIE GENDREAU**

**GINETTE MANN**

**ROSE NORMANDIN**

**STÉPHANIE  
RIBEYREIX**

**MAUDE R. DUMAS**

**ACCUEIL**

**CLÉMENCE LAVIGNE**  
CHEF D'ÉQUIPE

**PRÉPOSÉ(E)S  
À L'ACCUEIL**

**KEVIN BERGERON**

**JEANNE  
BRASSARD-BRYAN**

**NORMAND BRÉARD**

**EMMANUELLE  
C.-LAFRANCE**

**GABRIELLE  
CHAPDELAINÉ**

**ANNE D.-WELLS**

**MARIE-PASCALE  
DANIS**

**CAROLANE  
DESMARTEAUX**

**SARAH-ÈVE G.  
LEFEBVRE**

**MAGALIE GAGNÉ**

**VALÉRIE GAGNON**

**ANDRÉ-LUC P.  
TESSIER**

**JANNE PAQUIN**

**GABRIEL  
PAQUIN-BUKI**

**JANIE POMERLEAU**

**MAXIME PRONOVOST**

**MARIE-CHRISTINE  
RAYMOND**

**JEAN-THOMAS ROY**

**BETHZAÏDA THOMAS**

**SANDRINE V.  
BOURQUE**

**EMILIE WALSH**

**ENTRETIEN**

**RACHID BEL ABBES**  
CHEF D'ÉQUIPE

**PRÉPOSÉS À  
L'ENTRETIEN**

**PAUL BROSSARD**

**GILLES CLOUTIER**

**VINCENT LANGLOIS**

**DANIEL ST-JEAN**

—

Les techniciens de scène et habilleuses du TNM sont respectivement membres des sections locales 56 et 863 de l'Alliance internationale des employés de Scène et de Théâtre (I.A.T.S.E.), affiliée à la Fédération des Travailleurs du Québec. Le TNM est membre de Théâtres Associés Inc.

# LE CONSEIL D'ADMINISTRATION DE LA FONDATION DU TNM

## COMITÉ EXÉCUTIF

### PRESIDENT

**PIERRE ALARY**

VICE-PRESIDENT PRINCIPAL ET  
CHIEF DE LA DIRECTION FINANCIÈRE  
BOMBARDIER INC.

### VICE-PRESIDENT

**CLAUDE CORBO**

CHARGÉ DE MISSION, UNIVERSITÉ DU QUÉBEC

### TRESORIER

**CLAUDE MICHAUD**

CONSEILLER SÉNIOR EXTERNE, DNA CAPITAL

### SECRETÉAIRE

**JEAN-PIERRE BELHUMEUR**

AVOCAT ASSOCIÉ

STIKEMAN, ELLIOTT

S.S.N. C.R.L., S.R.L.

## MEMBRE

**JAN-FRYDERYK PLESZCZYNSKI**

PRESIDENT

DIGITAL DIMENSION

## ADMINISTRATEURS

**CARL BÉCHARD**

COMÉDIEN ET

METTEUR EN SCÈNE

**MARY-ANN BELL**

ADMINISTRATRICE DE SOCIÉTÉS

**SONIA BOISVERT**

ASSOCIÉE, CERTIFICATION,

SERVICES AUX SOCIÉTÉS PRIVÉES

PWC CANADA

**CHANTALE BOUTIN**

PRESIDENTE, CBFC CONSEILS

**MARIE-ANDRÉE BOUTIN**

VICE-PRESIDENTE IMMOBILIER

GRUPE ALDO

## JOANNE CHEVRIER

CHEF COMMUNICATION - MARKETING

HYDRO-QUÉBEC

**NORMAND CHOUINARD**

COMÉDIEN ET METTEUR EN SCÈNE

**JACQUES FILION**

ASSOCIÉ DIRECTEUR

BDO CANADA S.E.N.C.R.L., S.R.L.

**SERGE PAQUETTE**

ASSOCIÉ DIRECTEUR

LE CABINET DE RELATIONS

PUBLIQUES NATIONAL

**ROBERT RACINE**

ASSOCIÉ, KENNIFF & RACINE

**VALÉRIE SAPIN**

DIRECTRICE MARKETING ET INNOVATION

GAZ MÉTRO

**ERIC TETRAULT**

PRESIDENT

MANUFACTURIERS ET EXPORTATEURS

DU QUÉBEC

LES GRANDS RÉGISSEURS DU TNM: PAUL GOBEIL / JEAN HOUDE / JEAN-PAUL L'ALLIER / DANIEL LAMARRE / JEAN-YVES LEBLANC / JACQUES PARIZEAU / OLIVIER REICHENBACH / YVES SÉGUIN GRAND RÉGISSEUR HONORAIRE JEAN-LOUIS ROUX

# LE TNM REMERCIE

## GRAND PARTENAIRE

DE LA CAMPAGNE D'ABONNEMENT

**HYDRO-QUÉBEC**

GRAND PARTENAIRE DES SORTIES DU TNM

**CAISSE DE DÉPÔT ET**

**PLACEMENT DU QUÉBEC**

GRANDS PARTENAIRES

DES PRODUCTIONS THÉÂTRALES

**ARCELORMITTAL**

**MOUVEMENT DES JARDINS**

**POWER CORPORATION DU CANADA**

**SNC-LAVALIN**

GRANDS PARTENAIRES MÉDIAS DE SAISON

**LA PRESSE**

**RADIO-CANADA**

PARTENAIRES MÉDIAS

**ARTV**

**ASTRAL MÉDIA AFFICHAGE**

**COGECO MÉTROMÉDIA**

GRAND PARTENAIRE DE L'EMPORTE-PIÈCES

**GRUPE CGI**

PARTENAIRE DES MATINÉES ÉTUDIANTES

**LA GREAT-WEST, LONDON LIFE**

**ET CANADA-VIE**

PARTENAIRES DE SERVICES

**C2 SOLUTIONS**

**SERVICES INFORMATIQUES À DISTANCE**

**COMPLEXE DES JARDINS**

**DOMTAR**

**LIBRAIRIE RENAUD-BRAY**

**LOCATION SOLOTECH**

**MP REPRODUCTIONS**

## PARTENAIRES DES PROJETS SPÉCIAUX

**PARAGRAPH**

**ORANGETANGO**

**UNIVINS**

PARTENAIRES GOUVERNEMENTAUX

**CONSEIL DES ARTS ET**

**DES LETTRES DU QUÉBEC**

**CONSEIL DES ARTS DU CANADA**

**CONSEIL DES ARTS DE MONTRÉAL**

**MINISTÈRE DE LA CULTURE ET**

**DES COMMUNICATIONS**

**MINISTÈRE DU**

**PATRIMOINE CANADIEN**

**SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT**

**DES ENTREPRISES CULTURELLES**

**DONATEURS CORPORATIFS**

**BANQUE NATIONALE**

**MARCHÉS FINANCIERS**

**BDO CANADA**

**BMO MARCHÉS DES CAPITAUX**

**BOMBARDIER**

**DAVIES WARD PHILLIPS & VINEBERG**

**DELOITTE**

**FASKEN MARTINEAU**

**FPI COMINAR**

**PRATT & WHITNEY CANADA**

**DONATEUR BOURSE À LA RELÈVE**

**OLIVIER REICHENBACH**

**PwC CANADA**

## ABONNÉS PREMIÈRE LOGE

**CLAUDE PERREAULT**

**DERMALOUNGE, CENTRE DE SANTÉ**

**ET DE BEAUTÉ**

**ÉNERGIE CARDIO**

**LA COOP FÉDÉRÉE**

**LE CABINET DE RELATIONS**

**PUBLIQUES NATIONAL**

**LES AGENCES RÉAL DEMERS**

**LISE DIONNE ET ROBERT FLEURY**

**LOUIS-MARTIN VILLENEUVE,**

**CPA AUDITEUR, CA, AVOCATS**

**RAYMOND LAFONTAINE**

**SAMAX CONSULTANTS INC.**

**TOURS CHANTECLERC**

**VALÉRIE-KIM BESNER ET**

**MARTIN LETENDRE**

**WOODS S.E.N.C.R.L.**

**YVES PICHETTE & PAULE LANGLOIS,**

**PHARMACIENS**

**ABONNÉS DE SOUTIEN**

**AGENCE D'ASSURANCES M. BACAL INC.**

**AGNUS DEI TRAITER**

**CLAUDE POIRIER MD INC.**

**CLÉMENT DEMERS**

**COIFFURE DANIEL PROULX**

**ISABELLE DORAY**

**JEAN HOUDE**

**JEAN-PIERRE BELHUMEUR**

**JOHANNE ET DONALD THÉBERGE**

**MARIE WOODS ET THOMAS SCHLADER**

**ROBERT CLOUTIER**

**TÉLÉSYSTÈME LTÉE**

DE RETOUR  
POUR 10 REPRÉSENTATIONS  
SEULEMENT  
DU 11 AU 20 JUIN 2015

Offrez  
DES BILLETS  
EN CADEAU

# LES AIGUILLES ET L'OP IUM

PRIVILÈGE  
D'ABONNÉS 15%  
DE RÉDUCTION!



TEXTE ET MISE EN SCÈNE  
**ROBERT LEPAGE**  
PRODUCTION EX MACHINA

## RICHARD III

DÈS LE 10 MARS  
TEXTE SHAKESPEARE  
TRADUCTION  
**JEAN MARC DALPÉ**  
MISE EN SCÈNE  
**BRIGITTE HAENTJENS**  
PRODUCTIONS SIBYLLINES



## LE TOUR DU MONDE EN 80 JOURS

DÈS LE 28 AVRIL  
D'APRÈS L'ŒUVRE DE **JULES VERNE**  
ADAPTATION ET MISE EN SCÈNE  
**HUGO BELANGER**  
THÉÂTRE TOUT À TRAC



NOTRE PROCHAIN SPECTACLE  
DÈS LE 13 JANVIER AU TNM  
+ TOURNÉE AU QUÉBEC  
HIVER 2015

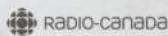


UNE PRÉSENTATION DE



SNC • LAVALIN

EN COLLABORATION AVEC



TEXTE  
**ERIC-EMMANUEL SCHMITT**  
D'APRÈS *LE JOURNAL D'ANNE FRANK*

MISE EN SCÈNE  
**LORRAINE PINTAL**

AVEC **SÉBASTIEN DODGE - PAUL DOUCET**  
**BENOÎT DROUIN-GERMAIN - JACQUES GIRARD**  
**MARIE-FRANCE LAMBERT - KASIA MALINOWSKA**  
**SOPHIE PRÉSENT - MYLÈNE ST-SAUVEUR**  
**MARIE-HÉLÈNE THIBAUT**

PRODUCTION SPECTRA MUSIQUE  
EN COLLABORATION AVEC LE THÉÂTRE DU NOUVEAU MONDE + DIDIER MORISSONNEAU

LE JOURNAL  
D'ANNE  
**FRANK**

**TNM.QC.CA**

SPECTRA



ici artv



# L'IMPORTANT D'ÊTRE CONSTANT EST À L'AFFICHE SUR [RENAUD-BRAY.COM/TNM](http://RENAUD-BRAY.COM/TNM)

Plus de suggestions de lecture et des billets de spectacle  
à gagner sur [renaud-bray.com/tnm](http://renaud-bray.com/tnm)



**Renaud-Bray.com**

LIVRES + CADEAUX + JEUX



## Votre **complice** en coulisse

Visitez [cgi.com/responsabilite\\_sociale](http://cgi.com/responsabilite_sociale)

**CGI**



**Paragraph**

8210, route Transcanadienne  
Ville Saint-Laurent Qc.  
H4S 1M5

Découvrez nos possibilités infinies  
visitez notre

**NOUVEAU**  
site web

[www.paragraphinc.ca](http://www.paragraphinc.ca)

### ■ VOTRE SUCCÈS EN AFFAIRES DÉPEND DE VOS AVANTAGES COMPÉTITIFS.

Chez Paragraph, nous sommes convaincus de pouvoir vous  
aider à atteindre vos objectifs en assurant la qualité de vos  
communications imprimées et en respectant vos délais.

Vous avez des besoins particuliers ?  
Nous tenterons l'impossible afin de vous satisfaire !



**T 514.735.7770**

**SYLVIE BOURDON**

Directrice de comptes

T 514.764.4915 direct



## **La Caisse met en scène les entreprises d'ici**

**La Caisse de dépôt et placement du Québec,  
fière partenaire des Sorties du TNM.**



Caisse de dépôt et placement  
du Québec

La Caisse, bâtisseur de long terme  
au Québec et dans le monde.

[lacaisse.com](http://lacaisse.com)

POWER CORPORATION DU CANADA,  
FIÈRE PARTENAIRE DE CETTE NOUVELLE  
PRODUCTION DE

—  
L'IMPORTANCE  
D'ÊTRE  
*Constant*  
—  
D'OSCAR WILDE



POWER CORPORATION  
DU CANADA